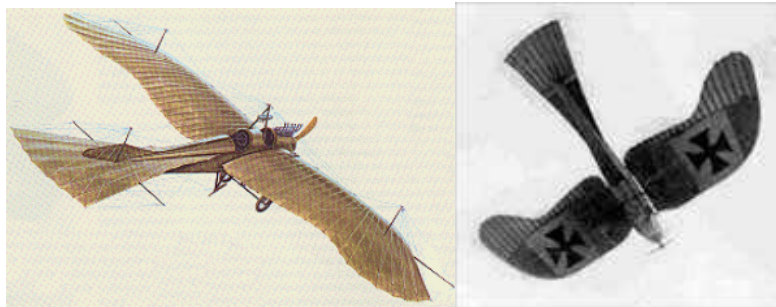


DAGBOEK VAN EEN *INCOMMUNICADO*
(DE OORLOG GEZIEN VANUIT BRUSSEL)
(Roberto J. Payró voor *La Nación*)

Brussel, maandag 24 augustus (1914)

Men heeft me gemeld dat twee Duitse piloten zich in een van de veldhospitalen van Brussel bevinden, en dat het de bemanning is van de Taube die gisteren vernield werd door de tweedekker, wat geen Frans maar Belgisch toestel was, zo bevestigt men.



Bij gebrek aan betrouwbare bronnen blijven geruchten de ronde doen die ik niet wil onderschrijven, daar het gebrek aan fundamenteën voor deze geruchten duidelijk is. Wie zich van iets wil inbeelden, vooral als het een positieve zaak zou zijn, zal weinig moeite hebben om er zich van te overtuigen dat het de waarheid is, en het doorvertellen al zeggende dat hij de meest betrouwbare bronnen ervoor heeft. Vele bedenken geruchten met het lovenswaardige doel om de moede bij het volk hoog te houden, en er voor te zorgen dat de wanhoop geen grip kan krijgen.

Volgens min of meer betrouwbaar nieuws dat vandaag werd verkregen, lijkt het erop dat er een grote slag geleverd is in de omgeving van Luik – wat ik moeilijk mogelijk acht – en dat er andere is geleverd bij Lierse, op zo'n vijftien kilometer van Antwerpen en vijfendertig kilometer van Brussel. Men spreekt ook over een slag met twijfelachtige uitkomst bij Enghien, zo'n vierentwintig kilometers ten zuidoosten van de hoofdstad.

Men zegt dat de Russen zich in Duitsland bevinden, op meer dan 100 kilometer van de grens, dat de Fransen zegevierend oprukken in de Elzas, en dat een Engels eskader vier Duitse slagschepen heeft gekelderd aan de monding van de Elbe.

Oh, als zoveel schoonheid waar zou zijn ! ...

Het lijkt erop dat er in Loth een paniek is ontstaan, en dat de bevolking de slachtpartij ontvlucht ... vele jonge mannen zijn meegenomen door de Duitsers. Volgens de ene om loopgraven te graven, volgens andere om graven te graven.

Roberto PAYRO

Copyright, 2014 : Nathaniel BOVIN, voor de Nederlandstalige vertaling

PAYRO ; « . *Diario de un incomunicado. La guerra vista desde Bruselas* (11) », in LA NACION ; 28/11/1914.